



LIETUVIŲ TAUTINIŲ ŠOKIŲ INSTITUTO



Žiniaraštis

Numeris 60

2011 m. lapkritis

Sveikiname visus LTŠI narius su artėjančiom šventėm!

Happy holidays to all LTŠI members!

Mieli LTŠI Nariai!

Sveikinu VISUS, su darbingu rudeniū, su artėjančia pilna staigmenų žiema. Pateikiam trumpas žinutes, kurias surinkome besidžiaugdami, kad visi šokėjai registruojasi, rikiuojasi į Šokių šventės eiles. Tuo tarpu, BOSTONO ruošos komitetas taip pagirtinai veikia, jog entuziazmas XIV-tajai šventei kyla į viršūnes! Net nugirsta, kad Los Angeles viena šokėjų mamytė/močiutė paaukojo savo gimtadienio baliū dovanų pajamas Bostono šventei, linkėdama finansinės sėkmės! VALIO! VALIO! Viskas eina pirmyn, tad linkime JUMS visiems darbingo pasiruošimo!

Nepamirškime, reikia žiūrėti ir į ateitį. Kas bus po XIV-tosios Šokių Šventės? Kaip nuostabu būtų, jeigu jau numatytumėm sekantį miestą, kuris nujaustų kad JIEMS laikas atėjo tęsti šią puikią išeivijos tradiciją po keturių metų ir pasiryžtų šventei vadovauti. Panašiai kaip Olimpiado žaidynėse–po šventės apvainikuojame dalyvius, bet jau žiūrim į ateitį, į 2016 metus! Kaip jums atrodo? Gal Detroitas, Madison, ar Seattle susigundys? O gal grįžtam į Čikagą?

Be galo džiaugiamės atsinaujinusiais ir visai naujais rateliais. Sveikiname Indianapolis šokėjus, užsiregistravusius vaikų ir tėvėlių grupes. Jų vadovė, Raimonda Balčiūnienė, tapo LTŠI nauja nare! Suraskime dar daugiau naujų rateliū ir grupiū! Jauni šokėjai, visus metus šokdami šeštadieninėse mokyklose, gali dar sutrypti kelis šokius prieš išvykstant į vasaros atostogas Lietuvoje ir kitur. Juk visi skrendame į rytinę pusę, o su automobiliais į Bostoną iš artimesniū vietoviū–dar patogiau! Raginkime neseniai atvykusius į JAV pamatyti Bostono paminklus ir vietas, ir susipažinti su šio svetingo krašto istorija. Nėra geresnio istorinio miesto už Bostoną! Šventės metu net bus galima stebėti ypatingus “Tall Ships” senovinius laivus. Atlikę Šokių Šventę, mėgėjai gali keliauti tolyn į Vilniū, pasidžiaugti Lietuvos moksleiviū švente š.m. liepos 7 d.

Vasara jau praeityje, o su ja ir sėkmingi šokių kursai. Išmokome 26 šokius skirtus šventei, pasidžiaugėm draugystėm, ilgai posėdžiavome LTŠI suvažiavime. Sulaukėme iškilių svečių, choreografo V. Mačiulskio iš Lietuvos ir Mariaus Žiaugros, šventės rengimo komiteto pirmininko. Priglaudėme ir keturiolika lietuviškai besimokančių mokinių—su mokytojais Aušrele Sakalaite ir Vytu Jonaičiu. Svarbiausia kad bendrai dirbome gražioje Dainavoje.

Ilgesnį šių renginių aprašymai randasi DRAUGE.

O dabar laukiame tolimesnių nurodymų iš meno vadovų liečiant šventės aprangą-tautinius rūbus. Gi norime visi gražiai derintis. Pasisėmę teigiamos nuotaikos iš bendradarbių ir kolegų, laukime susibūrti Bostone!

Šventės meno vadovai, Vida Brazaitytė ir Romas Jonušonis, teiks tolimesnes žinias. Vis galite pasižiūrėti ir į Bostono tinklalapį. Žvilgterkit ir LTŠI informaciją www.lttsi.org karts nuo karto. Praneškite mums visas naujienas! Valdybos sekretorė, Daina Žemaitaitytė, mielai priims jūsų pastabas ir pageidavimus. Užrašų ir leidinių archyvas Čikagoje laukia jūsų apsilankymo. Skaitykite! O mano telefonas visuomet laukia JŪSŪ skambučio!

Iki malonaus,
Danguolė R. Varnienė
LTŠI pirmininkė

Greetings to all members of LTŠI.

After a wonderful summer of folk dancing together in beautiful Dainava Michigan, we are in the greatest of spirits and enthusiastically awaiting further instructions of how to prepare for the upcoming FESTIVAL. Soon all information will come directly from the MENO VADOVAI (the Artistic Directors) to all registered dance GROUPS. In the meantime, for your enjoyment in closing out this year of 2011, we include in this newsletter some articles of interest, about things we teachers and group leaders always want to know! Feel free to contribute any local news, or ask questions about how LTŠI can help your group in year-round success in performing for your home audiences. Remember that the upkeep of the LTŠI archives in Chicago as well as the maintenance of our website is the responsibility of ALL our members. In return, the officers of LTŠI are always available to answer a call for help with a friendly phone call.



Best wishes to all! DV

Z. Petkienie, D. Varniene, N. Etzweiler, M. Ziaugra

Thank you to the volunteer editors of this newsletter: T. Mikuckis, N. Etzwiler, L. Ringus, D. Žemaitaitis, D. Varnas

SEKRETORĖS ŽINUTĖ / SECRETARY'S NOTE



Šiuo laiku nario mokestis yra renkiamas iki gruodžio 17d. Kaip sekretorė, aš laikiu surinkto jūsų narystės popierizmo ir nario mokesčius, prie savo pašto dėžutės. Iki šiol tik 11% narių užsimokėjo \$20 nario mokestį. Prieitais metais turėjom 88 susimokėjusius narius ir 12 registruotus garbės narius. Sveikiname naujus išrinkusius garbės narius: Frank Zapolis, Stasė Bacevičienė, Giedre Milašienė, Danutė Janutienė, Anita Strumillo, Estera Washofsky, Aldona Zander, Violeta Fabianovich, Viktorija Viskantienė, ir Rita Karasiejienė kurie buvo patvirtinti per praėjusį Suvažiavimą, Dainavos Stovykloje.

Kviečiu visų grupių vadovus registruoti jūsų šokių mokytojus kaip narius. Mūsų užsimokėjusius narių skaičiai mažėja, nes šiais metais patvirtinom net 12 garbės narių. Su artėjančia Tautinių Šokių Šventė, Bostone, yra proga parodyti JAV ir Kanados Lietuvių Bendruomenėms, kad esame gerai organizuota organizacija kurios narystė stipriai auga ir dirba lietuvių bendruomenėse per visą Šiaurės Ameriką.

The membership drive is ongoing right now until December 17, 2011. As the secretary I am waiting patiently by my mailbox, for your dues and membership paperwork. To this date 11% of our members have paid the \$20. We want to keep our membership up. Last year we had 88 paid members and 12 registered Honorary members. This year we welcome Frank Zapolis, Stasė Bacevičienė, Giedre Milašienė Danutė Janutienė, Anita Strumillo, Estera Washofsky, Aldona Zander, Violeta Fabianovich, Viktorija Viskantienė and Rita Karasiejienė to the ranks of our Honorary Members who were voted in at the General Meeting that took place at Camp Dainava this past summer.

A word to all group leaders, please register your dance teachers as members. As our Honorary Membership ranks grow our paid membership begins to shrink. We need to keep our active paid membership thriving. As the Folk Dance Festival in Boston nears it is important that our membership numbers grow to show the Lithuanian American Community and Lithuanian Canadian Community that we are a well-organized group, working hard, and active in Lithuanian-American and Lithuanian Canadian communities all over North America.

Daina Žemaitaitytė, LTŠI Sekretorė

UŽUOJAUTA / CONDOLENCES

Lietuvių Tautinių Šokių Instituto valdyba, visų Instituto narių vardu, išreiškia giliai užuojauta Romui Jonušoniui, Toronto Gintaro vadovui ir artėjančios šventės meno vadovui, praradusi tėvelį šį rudenį.

The board of the Lithuanian Folk Dance Institute, on behalf of all of its members, expresses its condolences to Romas Jonušonis, on the passing of his father this fall.



LIETUVIŲ
TAUTINIŲ
ŠOKIŲ
INSTITUTAS

**SVEIKINAME ŠIUOS 2011 m.
LTŠI SUVAŽIAVIME PASKELBTUS
GARBĖS NARIUS**

Stasę Bacevičienę

Esterą Bendžiūtę-Washofsky

Danutę Janutiene

Ritą Karasiejienę

Giedrę Milašienę

Violetą Smieliauskaitę-Fabianovich

Anitą Strumillo

Viktoriją Viskantiene

Aldoną Zander

Frank Zapolis

LTŠI INTERNETE / LTŠI ONLINE

Čikagos lietuviu laikrastis "Draugas" dažnai rašo apie LTSI narius ir veikla. Pasižiūrėkyte:

Chicago's Lithuanian newspaper Draugas often publishes articles featuring LTSI members and activities. Take a look:

Apie / About Gintaras Grinkevičius:

<http://www.draugas.org/04-20-11vaitkute.grandismok.html>

Apie sokių kursų / About Dainava dance camp:

<http://www.draugas.org/10-29-11sleziene.sokiusvnt.html>

Apie LTSI suvažiavimą / About the LTSI annual meeting:

<http://www.draugas.org/09-01-11cidzikaite.LTSI.html>

Apie / About Grandis

<http://www.draugas.org/03-31-11grandis2011.html>

Apie JAV sokejus Australijos Lietuviu Dienose / About US groups at Australia's Lithuanian Days:

<http://www.draugas.org/12-11-10australija.html>

<http://www.spindulys.com/images/draugas-02-05-2011.jpg>

Apie/About Suktinis:

<http://www.draugas.org/08-21-10suktinys.html>

Šį rudenį „Draugas“ paskelbė prenumaratos vaju naujiems savo skaitytojams - pirmą kartą užsisakę „Draugą“ gaus 30 dolerių pigiau. Raginame LTSI narius paremti „Draugą“, kuris mielai ir dažnai rašo apie mūsų narius!

Informacija iš Draugo:

"Draugo" prenumaratos vaju: naujiems prenumeratoriams metinė laikraščio prenumerata - tik 120 dol. Laikraštį galite užsisakyti saugiai ir greitai internete, „Draugo“ tinklalapyje www.draugas.org, naudodami „PayPal“ (dešinėje pusėje ieškokite langelio „Sumokėti“). Užsisakyti galite ir atsiūsdami čekį: rašykite "Draugas" ir siūskite adresu: 4545 W. 63rd St. Chicago, IL 60629.

IŠ KANSAS CITY / FROM KANSAS CITY

Nuo 1981 metų rudens, kada įsisteigė Kansas mieste "Aidas" šokių grupė, jiems vadovavo Anita Strumillo. Nors pati ne lietuvių kilmės, Anita, žmona lietuvių Bill Strumillo, pasiryžo ne tik pati išmokyti šokius, bet ir susitvėrusių šokėjų grupę mokytį šokti, tuos trečios ir ketvirtos kartos lietuviukus, besidominčius savo praeitimi, Pradinius nurodymus ir paramą ji gavo iš artimiausios lietuvių bendruomenės šokių grupės "Aušra", Omahos mieste, Nebraskoje.

Be jokio patyrimo lietuvių kalboje, Anita, įstengė iššifruoti šokių užrašus ir “Aido” šokėjus išmokyti pačius sudėtingiausius patiektus šokius. Jos vadovaujami šokėjai dalyvavo septyniose (7) šokių šventėse ir iki 2010 metų rudens, kada Anita nustojo šokėjams vadovauti, jie pasirodė virš trijuose šimtuose (300) programų, ko vidurkis: virš dešimt programų per metus. Jie šoko per Lietuvos Nepriklausomybės šventes,, Kalėdas, Kūčias. Kansas miesto metinius tautų pasirodymus, 4-H konferencijas, kolegijose, “fairs”, senelių prieglaudose, klasėse, Kansas valstijos sostinėje ir per daugelį kitų pasirodymų.



Anitos švelnus ir skatinantis mokymo būdas lengvino repetuotojų darbą. Daugelis narių kurie pradėjo šokti maži dar iki šios dienos, po trisdešimt metų, yra grupės nariai. Jai šokis buvo visuomet naujas, gyvas, nuoširdus ir tai buvo Anitos kelrodis šokėjams per jos kadenciją su grupe. Nemažai narių mainėsi, tačiau didžiuma kurie pasiliko yra dėka Anitos atsidavimo ir jos dvasios. Laimei, kai Anita nusprendė perleisti vadovavimo vadžias dabartiniams vadovams, Joe ir Nancy Stegeman, ji iš grupės nepasitraukė, bet pasiliko kaip šokėja, tad “Aido” šokėjai dar vis gali pasidžiaugti jos draugyste, jos naujoje rolėje. Be to, ji su Bill turi daugiau laiko pabendrauti, pakelianti, pasidžiaugti dviem savo vaikais ir penkiais anūkais. Kansas miesto Lietuvių Bendruomenė visuomet pagarbiai prisimins ir gerbs Anita, nes ji visuomet pasiliks “Aido” šokėjams pirmoji, niekuomet nepakeičiama jų mokytoja ir nuoširdžiausia, nuolankiausia draugė.

Dėkojame jums, mūsų mokyja, Anita! Jūs esate geriausia!



From its beginning in the Fall of 1981, the Kansas City Aidas Dance Group has been directed by a single leader, Anita Strumillo. Although not of Lithuanian descent herself, Anita, wife of Lithuanian Bill Strumillo, agreed to learn and teach dances to the newly gathered group of third and fourth generation Lithuanians who were just starting to research their own family ancestries. She received initial instructions and support from the dance group, Ausra, the closest Lithuanian community in Omaha, Nebraska.

Without any experience with the Lithuanian language, Anita was still able to decipher dance instructions and teach even some of the most complicated dances to the Aidas members. She has taken her group to participate in 7 Soku Sventes, and by the time she retired in the Fall of 2010, she had led the group in over 300 performances, averaging 10 performances a year. These venues included Lithuanian Independence Days, Christmas Kucios Table events, Kansas City’s Annual Ethnic Enrichment Festivals, 4-H conferences, college campuses, fairs, nursing homes, classrooms, the Kansas State Capitol and many more. One the greatest highlights of Aidas performances was a trip in May of 1992 to Lithuania, performing in both

Vilnius and Kaunas, and touring the country at this amazing time in history when Lithuania had just recently regained its independence

Anita's gentle and encouraging instruction style made the dancing fun and inviting. Many members who started out as children and teens are still members of the group, now 30 years strong. Keeping the dancing fresh and the environment welcoming were the hallmarks of Anita's tenure as well respected leader.

Many members have come and gone, but most have stayed and this can be largely attributed to Anita's spirit and dedication. Fortunately, when Anita decided to retire and turn the reins over to the current co-directors, Joe and Nancy Stegeman, she didn't leave the group, but instead became a dancer rather than a teacher. Now Aidas' members still enjoy the pleasure of her company, while Anita takes on a new role.

She and Bill can spend more time traveling and spending time with her husband, two children and five grandchildren. The Kansas City Lithuanian Community owes a great debt of gratitude and honor to Anita, who will always remain Aidas' premier and supreme teacher, and sincere and humble friend.

Dekojame jums musu mokytoja, Anita! Jus esate geriausia!

Nancy Stegeman, Aidas

**KAS? KUR? KADA? – TRUMPOS ŽINIOS IŠ VISUR /
WHO? WHERE? WHEN? – BRIEF NOTES FROM ALL OVER**

Madison, WI. Žaibas švenčia savo 20 metų jubiliejų šiais metais, su banketu ateinančių metų kovo 4!

Madison, WI. Madison's Žaibas is celebrating its 20th anniversary this year, with a banquet on March 4 next year that will also celebrate 10 years since the dance group was chosen to represent Wisconsin's immigrant population in a festival in Chiba, Japan. Žaibas invites all their LTSI friends to come to their performance at the Madison International Festival on March 3, 2012, and stay for the banquet the next day.

~~~~~  
Baraboo, WI. Žaibučio šokėjai šiais metais puošia Kalėdų eglutę kasmetiniame Sauk County Historical Open House programoje.

*Baraboo, WI. Žaibutis is decorating one of the trees at the annual Sauk County Historical Society Open House: The 12 Days of Christmas. Appropriately, their tree is the 9 Ladies Dancing. It will be covered in saudinukas made by the little girls and their mothers, only 2 of whom have Lithuanian blood.*

~~~~~

Chicago, IL. „Lietuvos Vyciai“ ir „Suktinis“ šoks kartu ir paaiškina lietuviškas tradicijas ir spėjimus kalėdineje programoje skirta Amerikos žiurovams:

1. Museum of Science and Industry (Mokslo ir pramonės muziejuje, Cikagoje), „Christmas Around the World and Holidays of Light“, sekmadieni, lapkričio 27 d. 2011, 1:30 val. p.p. „Lietuvos Vyciai“ dalyvauja šioje sventėje nuo 1964 m.!
2. Cikagos Navy Pier "Winter WonderFest" sekmadieni gruodžio 11 d., 12:00 val. p.p. Navy Pier didžiojoje eglutės parodos saleje.

Chicago, IL. Lietuvos Vyciai and Suktinis will dance and explain Lithuanian traditions and fortune-telling games, in a Christmas program for American audiences, at two venues:

1. *The Museum of Science and Industry's Christmas Around the World and Holidays of Light festival, on Sunday, Nov. 27, 2011, at 1:30 p.m. Lietuvos Vyciai have participated in this festival since 1964!*
2. *Chicago's Navy Pier's Winter WonderFest, on Sunday, Dec. 11, at noon, in the Navy Pier Christmas Tree hall.*

~~~~

Lemont, IL. Lemonto Spindulys vėl pasirodo kasmetiniame Milwaukee šventinėje festivalyje, šokdamas penkis kartus per dvi dienas.

*Lemont, IL. Lemont Spindulys is performing again at the annual Milwaukee Holiday Fair, Nov. 19-20, with 5 performances over 2 days. In addition to dancing in the All Nations Theater and the Music Pavillion, Spindulys also staffs the Lithuania cultural booth, a pretty namukas filled with Lithuanian arts and crafts*

~~~~

Melbourne, Australia. Los Angeles Spindulys ir Philadelphia Žilvinas šoko Australijos Lietuvių Dienose, 2010 m. gruodžio m.

Melbourne, Australia. LB Spindulys and Philly's Zilvinas joined dance groups from Lietuva and all around Australia at their biennial Australian Lithuanian Days, held in Melbourne in December 2010. Spindulys stayed on to greet the New Year in Australia. For details on this interesting trip, please see the article in Draugas.

~~~~

Los Angeles, CA. LB Spindulys šį rudenį pasirodė 25-tose Los Angeles Lietuvių Dienose.

*Los Angeles, CA. LB Spindulys this fall performed at the 25th Los Angeles Lithuanian Days.*

~~~~

Baltimore, MD. 26 metų iš eilės Malūnas atliko pasirodymus dviejų dienų Baltimorės Lietuvių festivalyje gegužės mėnesyje, kuris pritraukia daugiau nei 1,000 žiūrovų. Malūno grupė surengė keturis pasirodymus, taip pat pardavė savo patentuotus Bulvinius Blynus. Taip pat, Malūnas pasirodė 97-tame Lietuvių Dienų Festivalyje Frackville, Pennsylvania, Baltimorės Lietuvių Salėje kovo 11-osios Nepriklausomybės dienos šventėje, ir metinėje indukcijoje pareigūnams į Amerikonu Legijunierius. Malūnas rengiasi dalyvauti XIV

Lietuvių Tautinių Šokių Šventėje kitais metais su studentų ir jaunesniųjų veteranų grupėmis. Malūnas taip pat planuoja pavasarį koncertą, siekiant padėti surinkti pinigų Baltimorės Lietuvių Salei, kuriai įvyko sunki stogo žala per Uraganą Ireną.

Baltimore, MD. For the 26th year in a row, Malūnas performed at the two day Baltimore Lithuanian Festival in May which draws over a 1,000 spectators, and gave four performances to showcase the event, as well as sell their patented Bulviniai Blynai (potato pancakes) as their principal fund raiser for the year. In addition, Malūnas performed at the 97th annual Lithuanian Days festival in Frackville, Pennsylvania, at Baltimore's Lithuanian Hall for the March 11th Independence day festivities and, and at the annual September induction of officers into the American Legion Post. Malūnas is preparing to attend the XIVth Lithuanian Folk Dance Festival next year and has recruited dancers for both a student and junior veteran group. Malūnas also is planning a spring recital to raise money for the Baltimore Lithuanian Hall after it suffered severe roof damage during Hurricane Irene.

~~~~

Toronto, Canada. J. Puodžiūkaitytė-Jonaitienė, Atžalyno vadovė, rašo, kad Atžalynas šokdina visas kartas ir atšvente šiais metais 40 metų Jubiliejinį koncertą su dideliu pasisekimu. Padėka šios šventės meno vadovui Ichtianalui Urniežiui, "Judrės" muzikantams ir visiems dalyviams!

*Toronto, Canada. Atžalynas spent the bulk of its last season working towards their 40th anniversary concert under the watchful eye of their artistic director, Ichtianaras Urniežius. The event was beautiful as it showcased 45 dancers, including vaikučiai, studentai and veteranai. They were accompanied by a live band "Judrė" directed by Andrius Vaičiūnas & Rimantas Budrys. Special thanks for all the warm wishes from our friend and supporters.*

~~~~

Portland, OR. Aitvaras šiais metais pasirodė jau 14-tą kartą iš eilės Portland Lietuvių bendruomenės Nepriklausomybės Dienos minėjime.

Portland, OR. Luana and Vilius Žalpus write that "Aitvaras" performed at this year's Portland Lithuanian Independence Day celebration. Although a small Lithuanian community, they have performed every year for the last 14 years. They hope to make it to the Boston festival on their own or as part of other groups.

~~~~

Indianapolis, IN. Raimonda Balčiūnienė, suaugusių šokių grupių "Vijūnas" ir vaikų "Trepsiukas", vadovė rašo: "Lapkričio 19 mūsų 'Trepsiuko' mažyliai jau antrą kartą iš eilės šoks Indianapolis International Festival didžiojoje scenoje. Tai mūsų vaikiukai labiau patyrę pasirodymams scenoje, nei jų mamytės ir tėveliai tik dabar šviežiai susibūrę į 'Vijūną.'" Abi grupės planuoja rimtai ruoštis ir dalyvauti šokių šventėje Bostone.

*Indianapolis, IN. Raimonda Balčiūnienė, director of the adult group Vijūnas and children's group Trepsiukas, writes: "On Nov. 19, our Trepsiukas little ones will dance for the second time on the big stage at the Indianapolis International Festival. Our kids are more experienced in performing than their mothers and dads who only recently banded together to*

*make Vijunas.” Both groups are planning to seriously prepare for participation in the Šokių Šventė in Boston.*



Seattle, IL. Šiais metais Seattle „Lietučio” gretas sudaro 35 šokėjai-studentai, suaugusieji ir pagyvenusieji. Kruopščiai ruošiamės Šokių Šventei ir džiaugiamės, kad taip pat į Bostoną iš Seattle vyksta vaikų grupė „Labas” kuriai vadovauja Austina De Bonte, bei Neris Palūnienės vadovaujama paauglių grupė „Lankas”. Visos šios grupės pasirodys kviestinėje Lietuviams skirtoje šventinėje programoje Seattle bibliotekoje miesto centre gruod. 3d. Kaip dažnai darome, statysime visų trijų grupių šokius į pynę kuri taps finalu šios lietuvių dainų, muzikos, šokio ir poezijos šventės.

*Seattle, IL. Seattle’s Lietutis is gearing up for Sokių Svente 2012 with a group of 35 gung-ho dancers whose ages encompass “student”, “adult”, and “veteran” categories. Additionally, Labas, the children’s group directed by Austina De Bonte, and Lankas, the teenagers under the direction of Neris Palunas, are also headed for Boston, so Seattle will be well represented at the event. The immediate goal for each group is to have 3-4 dances stage-ready in time for the Lithuanian Extravaganza holiday program at the Seattle Central Library in early December. As always, the three groups will be weaving their dances together in a seamless dance program which is already anticipated as the finale to the Extravaganza showcase of Lithuanian music, song, and dance.*



Boston, MA. Šį rudenį Bostono Tautinių Šokių Sambūris pasirodė Šv. Petro Parapijos kasmetinėje mugėje, duodamas Bostono bendruomenei pirmus žvilgsnius šokių, kuriuos matys Šokių Šventėje. Vadovas Tomas Mikuckis visus pakvieti į artėjančią šventę, kurią per visą įvikiį gausiai reklamavo organizacinio komiteto atstovai. Dabar Sambūris pradeda ruošti artėjančiam 75 METŲ JUBILIEJUI, kurį atšves su koncertu gegužės pradžioje, ir į kurį kviečia visus draugus!

*Boston, MA. This fall the Lithuanian Folk Dance Ensemble of Boston, Sambūris, performed at St. Peter’s parish annual fall festival, giving the Boston community its first glimpses of dances, which it will see during the folk Dance Festival. Director Tomas Mikuckis invited all to the upcoming festival, which was highly publicized at the event by members of the organizing committee. Now Sambūris is preparing for its coming 75 YEAR ANNIVERSARY, which it will celebrate with a concert in early May, to which it invites all of its friends to attend!*



## **KAŠ SKAITOME APIE TAUTINIUS KOSTIUMUS LIETUVOJE / WHAT WE READ ABOUT LITHUANIAN FOLK COSTUMES IN LITHUANIA**

LTŠI narių ir mokytojų mieliausios bet karščiausios diskusijos kartais ne apie šokius, o apie tautinius rūbus. Mokytojų tarpe yra audėjų, kurios detaliam supranta apie regionų rašto skirtumus, bei pasiuvimo reikalavimus. Kiekvieno nuomonė yra begalo įdomi, kartais aštri kitų ausim. Iš spaudos Lietuvoje:

(„Delfi.lt“ 2009 spalio 4 d., Mindaugas Jackevičius)

### **D.Grybauskaitė jau siūdinasi antrą kostiumą.**

...Puoštis tautiniu kostiumu mėgsta prezidentė Dalia Grybauskaitė, centre užsisakiusi dar vieną drabužių komplektą. ...Pasak jos, prezidentės kostiumą audė visa Lietuva.

„Panevėžys audė sijoną ir prijuostę. Šauliai audė juostą, Vilniuje audė marškinius, Kauno rajone išaudėme nuometą – specialią ištekėjusios moters galvos dangą. Prezidentė netekėjusi, tačiau pagal amžių ji jau privalėtų dengti galvą“, teigia D.Keturakienė.

Prezidentės kostiumas – aukštaitiškas, siūtas prisilaikant XIX a. kirpimo, spalvinių derinių. Kadangi D.Grybauskaitės šeimos šaknys eina nuo Biržų, sijonas artimas tiems kraštams.

(„Lietuvos žinios“ Jūratė Mičiulienė)

### **Kičas griežtai draudžiamas**

Ne vienos valstybės nacionalinių suvenyrų parduotuvėse galima įsigyti ir tautinių kostiumų, ypač tai populiari Austrijoje ...Lietuvoje iki šol tokios galimybės neturėjome. Jei ir pasitaikydavo tautinių kostiumų, tai jie būdavo stilizuoti, dažnai neatitinkanys istorinės tiesos, nevengota kičo elementų.... “Tačiau mus džiugina, kad pastaruoju metu vis daugiau politikų klausia specialistų patarimo, teiraujasi tautinių drabužių. Galbūt jais planuoja pasipuošti Kovo 11-jąją.“



Tame pačiame straipsnyje:

### **Be gintaro šiukšlių**

Specialistės teigimu, daugumos supratimas apie tautinį kostiumą gana klaidingas. „Pavyzdžiui, klystame manydami, kad visos lietuvaitės nešiojo gintarą. Tai būdinga tik Žemaitijai, dar šiek tiek aukštaitiems, - sakė ji. – Kituose regionuose moterys ir merginos kaklą puošė atvežtiniais koralų karoliais arba jų imitacija. Madingi buvo ir tekinto spalvoto stiklo karoliai, jie ypač populiariūs Džūkijoje. Aukštaitijoje ties Panevėžiu rasta tuščiavidurių sidabro karolių. Juk XIX amžiuje intensyviai prekiauta su Rytai, ir tokie papuošalai jau nebuvo retenybė.“ Nors daug kas mėgsta kuo natualesnius gintaro gabalelių verinius, tačiau tai gintaro siuksles, - sake D.Keturakienė. - Prie tautinio kostiumo dera tik slifuoto gintaro karoliai..."

(„Lietuvos rytas“ 2010-03-09, Aistė Griškonytė)

### **Kainos – skirtingos**

Moteriško tautinio kostiumo kaina (ji priklauso nuo komplektacijos, audimo technikų, įdėto rankų darbo) prasideda nuo 800 litų, vyriško – nuo 600 litų. Jeigu norite, kad tautinis kostiumas būtų iki galo sukomplektuotas, t.y. prie jo būtų atitinkami galvos apdangalai, išsiuvinėtos visos autentiškos drabužių detalės, kostiumo kaina išauga ir iki 1500-2000 litų.. Jei kostiumą užsisakysite ne siuvimo bendrovėje, o pas liaudies meistrus, jo kaina išaugs dar daugiau.

Galerijos internete:

[www.tautiniai.kostiumai.lt](http://www.tautiniai.kostiumai.lt), [www.ieškok.penki.lt](http://www.ieškok.penki.lt), [www.vydija.lt](http://www.vydija.lt), [www.efoto.lt](http://www.efoto.lt)

Išėivijoje toliau diskutuosime šiomis temomis.

L.Ringienė

Tautinių šokių grupė „Lietuvos Vyčiai“

*The most popular and heated discussions among LTSI members and teachers are often not about the dances, but about the costumes. Among the teachers there are weavers who understand in detail the differences in regional design or sewing requirements. Each one's opinion is extremely interesting, but sometimes harsh to another's ears. From Lithuanian press:*

*(Delfi.lt, Oct. 4, 2009, Mindaugas Jackevičius)*

***D.Grybauskaite is already sewing a second costume.***

*...President Dalia Grybauskaite enjoys wearing the national costume, and has ordered another outfit.*

*....According to her, the whole of Lithuania wove her costume. "Panevezys wove her skirt and apron. Siauliai wove her sash, Vilnius the blouse, Kaunas area the headscarf – a special married woman's head-covering. The President isn't married, but because of her age she should cover her head", so said D.Keturakiene.*

*The President's costume – Aukštaitijos (highland) style, was sewn in XIX ct. cut and color combinations. Since D.Grybauskaite's family roots are in Biržiai, the skirt is close to that area.*

*(Lietuvos Žinios, Jurate Miciulienė)*

***Kitsch strongly forbidden.***

*In many countries' souvenir shops one can also buy a national costume, especially in Austria.*

*...In Lithuania, till now, we haven't had that opportunity. If some national costume did appear, it was stylized, often not authentic historically, kitschy.*

*"We are happy that lately more and more politicians are asking advice from specialists in inquiring about national costume. Perhaps they plan to dress up for March 11."*

*In the same article:*

***No amber trash.***

*In the opinion of specialists, a lot of our ideas about national costume are rather erroneous.*

*"For example, we are wrong in thinking that all Lithuanian women wore amber. That was only in Zemaitija (Lowlands), and somewhat among highlanders," she said. "in other regions, women and girls decorated their necks with imported coral beads or their imitation. Also in style were colored glass beads, especially popular in Dzukija. In Aukštaitija around Panevezys hollow silver necklaces were found. In the XIX ct. there was high trade with the East, and thus these ornaments were not rare. "*

*"Although many like necklaces made of natural amber stones, that is amber trash", said D.Keturakiene. "with national costume only polished amber beads are suitable."*

*(Lietuvos Rytas, 3/9/11, Aiste Griskonyte)*

***Prices – varied.***

*The cost of a woman's national costume (depending on the pieces, weaving technique, handwork) starts at 800 lytai. If you want the complete costume, that is, with the appropriate head covering, all details sewn, the cost of the costume can rise to 1500-2000 lytai.*

*If the costume is ordered not in a business but from a folk master, the price will rise even higher.*

*Galleries on the Internet:*

*[www.tautiniai.kostiumai.lt](http://www.tautiniai.kostiumai.lt), [www.ieskok.penki.lt](http://www.ieskok.penki.lt), [www.vydija.lt](http://www.vydija.lt), [www.efoto.lt](http://www.efoto.lt)*

*Outside of Lithuania, we will discuss these themes further.*

---

---

**2011 LTSI SUVAŽIAVIMAS / 2011 LTSI GENERAL MEETING**



---

**ŠOKIŲ KURSŲ DALYVIAI / PARTICPANTS FROM ŠOKIŲ KURSAI**



---

**LINKSMŲ KALĖDŲ IR LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ!**

**MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR!**

---